

VACUUM PACKAGING Appliance PROFI LINE

970362, 970430, 970447



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.



Keep these instructions with the appliance.
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.
Bewaar deze instructies bij het apparaat.
Przechowuj tę instrukcję razem z urządzeniem.
Conservez ces instructions avec l'appareil.
Păstrați aceste instrucțiuni la aparat.
Tyto pokyny uschovejte u přístroje.




For indoor use only.
Nur für den Innengebrauch.
Alleen voor Gebruik binnenshuis.
Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Pour une utilisation en intérieur uniquement.
Numai pentru uz interior.
Pouze pro vnitřní použití.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations



- This appliance is intended for buffet and household use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

Special Safety Regulations

- This appliance is only intended for vacuuming and sealing plastic bags.
- Use the appliance only as described in this manual.
-  **DANGER OF BURNS! NEVER TOUCH THE SEALING BAR!** It is very hot even after use. There is a danger of burns. Wait until the appliance has cooled down. Also, do not touch the appliance while in use.
- The appliance must be cleaned and food residues must be removed regularly. If the appliance is not maintained in a clean condition, this will lead to a detrimental effect on the service life of the appliance and can result in a dangerous condition during use.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.) Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- **IMPORTANT!** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
-  **DANGER OF CRUSHING HANDS!** Be careful when closing the lid.

Intended use

- This appliance is intended for buffet and household use.
- This appliance is only intended for vacuuming and sealing plastic bags with food inside. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Before first use

- Check for any damage of the appliance. In case of any damage immediately contact your supplier and DO NOT use the appliance.
- Remove the entire packaging and protective film (if applicable).
- Clean the appliance using lukewarm water and soft cloth.
- Unless otherwise advised, place the appliance on a flat and firm surface.
- Ensure sufficient space around the appliance to enable its ventilation.
- Place the appliance in a way which enables easy access to the plug.

Technical specification

The vacuum packing appliance Profi Line are ONLY suitable for use with embossed (patterned) bags. Bags which are completely smooth cannot be used with this appliance.
The recommended thickness of the bags is 100 µm.

Item no	970362	970430	970447
Sealing strip	350 mm	400 mm	500 mm
Vacuum pump	20 l/min	20 l/min	40 l/min
Power	150 W	270 W	350 W
Current	230 V	230 V	230 V
Dimensions	320x280x(H)170 mm	420x280x(H)170 mm	520x280x(H)170 mm
Weight	8 kg	9 kg	12 kg

REMARK: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Operation of the vacuum appliance

- Connect the appliance to a 230 V outlet with ground.
- Switch the appliance on using the main button located on the right side of the appliance. A digit from 1 to 9 will be displayed indicating the set vacuum level (the lower the digit the weaker the vacuum).
- Then the digit will disappear and one red line will appear next to the "MAN" label.
- The appliance is ready to operate in manual mode.

NOTE: Appliance is not intended for continuous

operation.

The best way to adjust the digital panel: 9 different levels of vacuum have been programmed in the appliance. Each of them is 6 seconds long. The level must be selected according to the size of the bag. For example:

- Level 3 (18/19 seconds) for bags with a maximum size of 300 x 400 mm
- Levels 4 and 5 for larger bags with a maximum size of 400 x 500 mm
- Level 8/9 creating a vacuum in external containers

Manual mode

- Put the food product into the bag.
- Lift the lid of the packing appliance.
- Place the bag on the heating strip with the embossed side facing down. The bag should not go beyond the limiting strip (the metal ridge).
- Close the top lid of the appliance.
- Push the START/STOP button shortly at the same time pressing down the top lid of the appliance where it is marked PUSH. This increases the tightness of the lid.
- The appliance's pump is switched on, while the display shows the letter "A"

- Observe the bag from which air is removed.
- When the desired vacuum level has been reached, push the SET/SEAL button – the heating strip is activated while the display shows numbers (countdown of heating time).
- When the manometer shows the minimum value, you can easily open the lid of the appliance.
- The pump operation time in this mode cannot be regulated.
- When you push the START/STOP button during operation of the pump the bag will not be sealed and the vacuum will be released.

EN



Automatic mode

- The display shows a highlighted red line at the bottom next to the "MAN" label – this marks the manual cycle.
- Push the SET/SEAL button shortly – the line starts flashing.
- Using the START/STOP button, other lines are activated (the second and third line with AUT 1 and AUT 2 label respectively).
- As long as the lines are flashing you can change the mode from manual to one of the two available automatic modes.
- After selecting the desired operation mode of the appliance, a digit from 1-9 starts flashing. It indicates the vacuum level.
- The vacuum level may be increased using the START/STOP button or decreased using the SET/SEAL button but only when the digit is flashing.
- After setting the vacuum level the digit stops flashing automatically and disappears. The display shows a highlighted line (lines) which indicates the operation mode.
- In the automatic mode (AUT 1 and AUT 2) press START/STOP to start the packing appliance.
- After removing air from the bag the appliance will activate the heating strip automatically and switch off the pump.
- When the manometer shows the minimum value, you can easily open the lid of the appliance.

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.

NOTE: Never immerse the appliance in water or any other liquid!

- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or

abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.

- Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.

EN

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses HENDI Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Beruhung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslosegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.

DE



- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät ist ausschließlich zur Vakuumverpackung der Lebensmittel sowie zum Schweißen der Beutel zur Vakuumverpackung geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
-  **VERBRENNUNGSRISIKO! BERÜHREN SIE NICHT DIE SCHWEISSLEISTE!** Nach dem Gebrauch des Gerätes ist die Platte noch sehr heiß und es besteht das Risiko einer Verbrennung. In diesem Zusammenhang ist abzuwarten, bis das Gerät abgekühlt ist. Während des Funktionsbetriebes darf das Gerät nicht berührt werden.
- Reinigen Sie das Gerät und beseitigen Sie die Essensreste regelmäßig. Wenn das Gerät nicht regelmäßig gereinigt wird, wird seine Lebensdauer beeinträchtigt, was zu einem gefährlichen Zustand während seines Funktionsbetriebs führen kann.
- Das Gerät darf nicht auf ein Objekt gestellt werden, das Wärme ausstrahlt (Gas- bzw. Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- **WICHTIG!** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen des Gerätes.
-  **ES BESTEHT DIE GEFAHR EINER HANDQUETSCHUNG!** Beim Schließen der Abdeckung muss man besonders vorsichtig sein.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur zum Vakuumieren und Verschließen von Kunststoffbeuteln mit darin befindlichen Lebensmitteln vorgesehen. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem

weichen Tuch reinigen.

- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichender Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.

Technische Spezifikation

Für diese Verpackungsmaschinen kann man nur geprägte Beutel verwendet werden. Absolut glatte Beutel sind für diese Verpackungsmaschinen nicht geeignet. Empfohlene Dicke der Beutel ist 100 Mikron.

Bestellnummer.	970362	970430	970447
Dichtungsstreifen	350 mm	400 mm	500 mm
Pumpenleistung	20 l/min	20 l/min	40 l/min
Nennleistungsaufnahme	150 W	270 W	350 W
Betriebsspannung	230 V	230 V	230 V
Abmessungen	320x280x(H)170 mm	420x280x(H)170 mm	520x280x(H)170 mm
Gewicht	8 kg	9 kg	12 kg

DE

HINWEIS: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.

Betrieb Vakuumverpackungsmaschinen

- Schließen Sie die Verpackungsmaschine an das 230-V-Netz an.
- Schalten Sie die Verpackungsmaschine mit dem Hauptknopf auf der rechten Seite des Geräts ein. Eine Zahl von 1 bis 9 wird angezeigt, die das eingestellte Vakuumniveau angibt (je kleiner die Ziffer, desto niedriger das Vakuumniveau).
- Dann verschwindet die Nummer und neben „MAN“ erscheint ein roter Strich.
- Das Gerät ist bereit für einen manuellen Zyklus.

Beachten Sie bitte bei der Bedienung des digitalen Bedienfeldes folgende Punkte: Es können 9 unterschiedliche Vakuumstufen eingestellt werden. Abhängig von der Größe des Beutels erfolgt die Auswahl der entsprechenden Stufe. Jede Stufe ist 6 Sekunden lang. Zum Beispiel:

- Stufe 3 (18/19 Sekunden lang) für Beutel, bis die Größe 300 x 400 mm
- Stufe 4 und 5 für größere Beutel, bis zu einer Größe 400 x 500 mm
- Stufe 8/9 um ein externes Vakuum zu erzeugen

HINWEIS: Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb vorgesehen.



Manuelle einstellung

- Legen Sie das Lebensmittel in den Beutel.
 - Heben Sie die obere Abdeckung des Packers an.
 - Legen Sie den Beutel mit der gerändelten Seite nach unten auf die Schweißleiste, jedoch nicht weiter als die Begrenzungsleiste.
 - Schließen Sie die obere Abdeckung des Packers.
 - Drücken Sie kurz die START / STOP-Taste, während Sie die obere Abdeckung der Verpackungsmaschine an den PUSH-Markierungen drücken - dies erhöht die Dichtheit dieser Abdeckung.
 - Die Pumpe der Verpackungsmaschine startet und das Display zeigt den Buchstaben „A“.
 - Wir beobachten den Beutel, aus dem die Luft entfernt wird.
- Wenn nach unserer Einschätzung das Vakuumniveau angemessen ist, drücken Sie SET / SEAL - es schaltet das Heizband ein - Zahlen erscheinen auf dem Bildschirm - Countdown der Schweißzeit.
 - Wenn das Manometer am Manometer auf ein Minimum sinkt, können Sie die obere Abdeckung der Verpackungsmaschine leicht öffnen.
 - Die Pumpenlaufzeit wird in diesem Zyklus nicht geregelt.
 - Wird die START / STOP-Taste bei laufender Pumpe gedrückt, wird der Beutel nicht verschlossen und das erzeugte Vakuum verschwindet

Automatische einstellung

- Auf dem Display leuchtet ein unterer roter Strich neben dem „MAN“-Zeichen - dies bedeutet den manuellen Zyklus.
 - Drücken Sie kurz die SET / SEAL-Taste - der Strich beginnt zu blinken.
 - Verwenden Sie die START / STOP-Taste, um die nächsten Striche einzuschalten (der zweite ist für AUT 1, der dritte für AUT 2).
 - Solange der oder die Striche blinken, haben wir die Möglichkeit, die Einstellung von einem manuellen Zyklus auf einen der beiden möglichen automatischen Zyklen zu ändern.
 - Nach Auswahl des gewünschten Betriebszyklus des Gerätes erscheint eine blinkende Ziffer (von 1-9), die das Vakuumniveau anzeigt.
 - Die Vakuumstufe kann mit der START / STOP-Taste nach oben oder mit der SET / SEAL-Taste nach unten verändert werden, jedoch nur, wenn die Ziffer blinkt.
- Nach dem Einstellen des Vakuumniveaus hört die Ziffer automatisch auf zu blinken und erlischt, und ein durchgehend leuchtender Strich / Striche erscheinen auf dem Display, um den Betriebsmodus anzuzeigen.
 - Im Automatikbetrieb (AUT 1 und AUT 2) genügt es nun START / STOP zu drücken um die Verpackungsmaschine zu starten.
 - Nachdem die Luft aus dem Beutel entfernt wurde, schaltet die Verpackungsmaschine automatisch den Heizstreifen ein und die Pumpe aus.
 - Wenn das Manometer am Manometer auf ein Minimum sinkt, können Sie die obere Abdeckung der Verpackungsmaschine leicht öffnen.

Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- ACHTUNG:** Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
 - Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.
 - Die eventuelle Lüftungsöffnungen mit dem Staubsauger reinigen.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende

Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine

umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.


Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** As! Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

NL



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het vacumeren en sealen van plastic zakken.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
-  **GEVAAR VOOR BRANDWONDEN! RAAK DE SEALBALK NOOIT AAN!** De sealbalk is erg heet, zelfs na gebruik. Er bestaat een gevaar voor brandwonden. Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Raak het apparaat tijdens gebruik niet aan.
- Het apparaat moet regelmatig worden gereinigd en voedselresten moeten worden verwijderd. Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, heeft dit een negatief effect op de levensduur van het apparaat en kan het leiden tot gevaarlijke situaties tijdens het gebruik.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- **BELANGRIJK!** Houdt alle ventilatieopeningen in het apparaat vrij.
-  **GEVAAR VOOR BEKNELLEN HANDEN!** Wees voorzichtig wanneer u het deksel sluit.

NL

Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor het vacuümverpakken van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.



Vorbereiding op her eerste gebruik

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Indien het apparaat beschadigd is neem dan direct contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder eventueel aanwezige verpakkingsonderdelen en/of beschermfolie.
- Reinig het apparaat met een vochtige zachte doek.
- Plaats het apparaat op een vlakke stevige ondergrond
- Zorg voor voldoende ventilatie ruimte rondom het apparaat.
- Plaats het apparaat zo dat de steker altijd snel bereikt kan worden.

Technische specificaties

Vacuümverpakkingsmachine 970362 is ALLEEN geschikt voor vacuümzakken waar een profiel in is verwerkt. Geheel gladde zakken zijn niet geschikt voor gebruik met dit apparaat.

Gebruik zakken met een maximale breedte van 320 mm.

Gebruik bij voorkeur zakken met een dikte van $\pm 100 \mu\text{m}$.

Itemnr.	970362	970430	970447
Sealstrip	350 mm	400 mm	500 mm
Vacuümpomp	20 l/min	20 l/min	40 l/min
Nominaal ingangsvermogen	150 W	270 W	350 W
Bedrijfsspanning	230 V	230 V	230 V
Afmetingen	320x280x(H)170 mm	420x280x(H)170 mm	520x280x(H)170 mm
Gewicht	8 kg	9 kg	12 kg

OPMERKING: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Bediening van het apparaat

- Sluit het apparaat aan op een 230 V contactdoos met randaarde.
 - Schakel het apparaat in met de hoofdschakelaar aan de rechterzijde van het apparaat. Een cijfer tussen 1 en 9 zal worden weergegeven als indicatie van het ingestelde vacuümniveau (hoe lager het cijfer hoe minder krachtig het vacuüm).
 - Het cijfer verdwijnt en een rode streep verschijnt ten hoogte van de "MAN" markering op het bedieningspaneel.
 - Het apparaat is nu klaar voor gebruik in handmatige modus.
- OPMERKING:** Het apparaat is niet bedoeld voor continu gebruik.
- De beste manier om het digitale paneel in te stellen: er zijn 9 verschillende vacuümniveaus in de machine geprogrammeerd. Elk van hen duurt 6 seconden. Het niveau moet worden gekozen op basis van de grootte van de zak. Bijvoorbeeld:
- Niveau 3 (18/19 seconden) voor tassen met een maximale afmeting van 300 x 400 mm,
 - Niveaus 4 en 5 voor grotere tassen met een maximale afmeting van 400 x 500 mm,
 - Niveau 8/9 vacuüm creëren in externe containers.

Handmatige modus

- Plaats het voedsel in de zak.
- Til de klep van het apparaat omhoog.
- Plaats de zak op de smeltstrip met de geprofi leerde zijde onder. De opstaande rand is een limiet, plaats de zak niet verder dan deze rand.
- Sluit de klep van het apparaat.
- Druk kort op de START/STOP knop van het apparaat. Druk tegelijkertijd de klep omlaag op de punten waar deze met "PUSH" gemarkeerd is, dit verbetert de sluiting van de klep.
- De vacuümpomp gaat nu aan, in het scherm verschijnt de letter "A".
- Kijk naar de zak waar lucht uit gezogen wordt.
- Wanneer het gewenste vacuümniveau bereikt is drukt u op de SET/SEAL knop – de versmeltingstrip wordt geactiveerd terwijl het scherm cijfers toont (aftelling versmeltingtijd).
- Wanneer de manometer de minimumwaarde aangeeft kan de klep geopend worden.
- De vacuümpomp werktijd kan niet worden ingesteld in handmatige modus.
- Indien u op de START/STOP knop drukt terwijl de vacuümpomp in bedrijf is wordt de bewerking geannuleerd en zal het vacuüm vervallen.

Automatische modus

- Het scherm toont een streep naast de MAN markering om aan te geven dat het apparaat in handmatige modus staat.
- Druk kort op de SET/SEAL knop, de streep begint te knippen.
- Druk op de START/STOP knop om de andere strepen te activeren (de tweede en derde strepen die respectievelijk AUT 1 en AUT 2 aangeven).
- Zo lang de strepen knippen, kunt u met de START/STOP knop schakelen tussen de 3 bedrijfsmodi.
- Na het instellen van de gewenste modus van het apparaat begint een cijfer te knippen. Deze geeft het ingestelde vacuümniveau aan.
- Het ingestelde vacuümniveau kan worden verhoogd door middel van de START/STOP knop, of verlaagd door middel van de SET/SEAL knop – maar enkel terwijl het cijfer knippert.
- Na het instellen van het vacuümniveau houdt het cijfer op met knippen en verdwijnt het. Het scherm toont een of meerdere strepen die de bedrijfsmodus aangeven.
- In de automatische modus (AUT 1 of AUT 2), druk op de START/STOP knop om het apparaat in bedrijf te stellen. Druk tegelijkertijd de klep omlaag op de punten waar deze met "PUSH" gemarkeerd is, dit verbetert de sluiting van de klep.
- Nadat het ingestelde vacuümniveau bereikt is activeert het apparaat automatisch de versmeltingstrip en schakelt het de vacuümpomp uit.
- Wanneer de manometer de minimumwaarde aangeeft kan de klep geopend worden.

Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit de contactdoos.
- **LET OP:** Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmid delen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende middelen gebruiken.
- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Przepisy bezpieczeństwa



- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejezdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL



- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymie-
nioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do
tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie
urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach
fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wie-
dzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed
czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pakowania próżniowego produktów spożyw-
czych oraz zgrzewania worków do pakowania próżniowego.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
-  **RYZIKO POPARZENIA! NIE DOTYKAJ LISTWY ZGRZEWAJĄCEJ!** Po użyciu urządze-
nia jest ona bardzo gorąca. Istnieje ryzyko poparzenia. Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
Nie dotykaj urządzenia podczas jego pracy.
- Regularnie czyść urządzenie oraz usuwaj resztki jedzenia. Jeżeli urządzenie nie jest czysz-
czone regularnie, wpływa to negatywnie na jego trwałość oraz może prowadzić do niebez-
piecznego stanu podczas użycia.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elek-
tryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub
otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni,
odpornej na działanie wysokich temperatur.
- **WAŻNE!** Nie zastanij otworów wentylacyjnych urządzenia.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO ZMIAŻDZENIA RĄK!** Zachowaj ostrożność podczas zamy-
kania pokrywy.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użyt-
ku domowego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pa-
kowania próżniowego i zgrzewania worków folio-
wych z żywnością w środku. Użycie urządzenia w
jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego
uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym
celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne
z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie
odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie
urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochronny I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdk, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się ze swoim dostawcą i do tego czasu NIE korzystać z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyścić urządzenie przy pomocy letniej wody

i miękkiej szmatki.

- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Należy ustawić urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.

Specyfikacja techniczna

Do pakowarek listwowych PROFI LINE można używać WYŁĄCZNIE worków moletowanych tzn. tłoczonych, gofrowanych. Worki catkowiecie gładkie nie nadają się do niniejszej pakowarki. Zalecana grubość worków to 100 µm.

Nr produktu	970362	970430	970447
Dł. listwy zgrzewającej	350 mm	400 mm	500 mm
Wydajność pompy	20 l/min	20 l/min	40 l/min
Moc znamionowa	150 W	270 W	350 W
Napięcie	230 V	230 V	230 V
Wymiary	320x280x(H)170 mm	420x280x(H)170 mm	520x280x(H)170 mm
Waga	8 kg	9 kg	12 kg

UWAGA: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Obsługa pakowarki próżniowej

- Podłącz pakowarkę do sieci 230 V.
- Włącz pakowarkę przyciskiem głównym znajdującym się na prawej ścianie urządzenia. Wyświetli się liczba od 1 do 9 wskazująca ustawiony poziom próżni (im mniejsza cyfra, tym mniejszy poziom próżni).
- Następnie cyfra ta zniknie i pojawi się jedna czerwona kreska przy oznaczeniu "MAN".
- Urządzenie gotowe jest do cyklu ręcznego.

UWAGA: Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej

Najlepszy sposób regulacji panelu cyfrowego: w urządzeniu zaprogramowano 9 różnych poziomów próżni. Każdy z nich trwa 6 sekund. Poziom należy wybrać w zależności od wielkości worka. Na przykład:

- Poziom 3 (18/19 sekund) dla worków o maksymalnym rozmiarze 300 x 400 mm
- Poziom 4 i 5 dla większych worków o maksymalnym rozmiarze 400 x 500 mm
- Poziom 8/9 wytwarzanie próżni w pojemnikach zewnętrznych



Tryb ręczny

- Włóż produkt spożywczy do worka.
- Podnieś górną pokrywę pakowarki.
- Worek umieścić stroną moletowaną ku dołowi na listwie grzewczą, nie dalej jednak niż listwa ograniczająca.
- Zamknąć górną pokrywę pakowarki.
- Przycisnąć krótko przycisk START/STOP jednocześnie dociskając górną pokrywę pakowarki w miejscu oznaczeń PUSH - zwiększa to szczelność tej pokrywy.
- Pompa pakowarki włącza się, a na wyświetlaczu pojawia się litera "A".
- Obserwujemy worek, z którego usuwane jest

powietrze.

- Jeśli wg naszej oceny poziom próżni jest odpowiedni, przyciskamy SET/SEAL - załącza on listwę grzewczą - na ekranie pojawiają się cyfry - odliczanie czasu zgrzewania.
- Gdy na manometrze wskazówka opadnie do minimum, bez trudu otworzymy górną pokrywę pakowarki.
- Czas pracy pompy nie jest w tym cyklu regulowany.
- Jeśli podczas pracy pompy przyciśniemy przycisk START/STOP, wtedy worek nie zostanie zgrzany i wytworzona próżnia zniknie

Tryb automatyczny

- Na wyświetlaczu świeci się jedna, dolna czerwona kreska przy oznaczeniu "MAN" - to oznaczenie cyklu ręcznego.
- Przyciśnij krótko przycisk SET/SEAL - kreska ta zaczyna mrugać.
- Przyciskiem START/STOP załączamy kolejne kreski (druga przy oznaczeniu AUT 1, trzecia przy AUT 2).
- Tak długo jak kreska lub kreski mrugają, mamy możliwość zmiany ustawiania z cyklu ręcznego na jeden z dwóch możliwych cykli automatycznych.
- Po wybraniużądanego cyklu pracy urządzenia pojawia się mrugająca cyfra (od 1-9) wskazująca poziom próżni.
- Poziom próżni można zmienić w górę przyciskiem

START/STOP lub w dół przyciskiem SET/SEAL ale tylko, gdy cyfra miga.

- Po ustawieniu poziomu próżni cyfra samoczynnie przestanie migać i zniknie, a na wyświetlaczu pojawi się stale świecąca kreska/kreski wskazująca tryb pracy.
- W trybie automatycznym (AUT 1 oraz AUT 2) wystarczy teraz przycisnąć START/STOP aby uruchomić pakowarkę.
- Pakowarka po usunięciu z worka powietrza sama załączy listwę grzewczą i wyłączy pompę.
- Gdy na manometrze wskazówka opadnie do minimum, bez trudu otworzymy górną pokrywę pakowarki.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.

UWAGA: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!

- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących

ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.

- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odkurzacza..

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile byto użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie byto wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie

odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité



- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Règlement spécial sur la sécurité

- L'appareil est destiné exclusivement à l'emballage sous vide des produits alimentaires et à souder les sacs pour l'emballage sous vide.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions.
-  **RISQUE DE BRÛLURES ! NE TOUCHEZ PAS LA BARRE DE SOUDURE!** Après avoir utilisé l'appareil, la plaque est très chaude. Il y a un risque de brûlures. Attendez à ce que l'appareil soit refroidi. Ne touchez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et retirez les restes de nourriture. Si l'appareil n'est pas propre, cela peut affecter sa durée de vie et créer des conditions dangereuses pendant l'utilisation.
- Ne placez pas l'appareil sur des sources de chaleur (cuisinières à gaz, électriques, au charbon etc.). Evitez de tenir l'appareil près des flammes nues. Utilisez l'appareil toujours sur une surface plate, stable, propre, sèche et résistante à des températures élevées.
- **IMPORTANT!** N'obstruez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil.
-  **DANGER D'ÉCRASEMENT DES MAINS!** Soyez prudent pendant la fermeture du couvercle.

FR

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- Cet appareil convient uniquement pour mettre sous vide et emballer des sacs plastiques contenant des aliments. L'utilisation de l'appareil pour toute autre fin peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.



Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

Préparation avant la première utilisation

- Vérifier si le dispositif n'est pas endommagé. En cas d'endommagements quelconques, contacter sans délai votre fournisseur et NE PAS se servir du dispositif jusqu'à ce moment.
- Enlever l'emballage entier et l'enduit protecteur (s'il est concerné).
- Nettoyer le dispositif à l'aide d'eau chaude et d'un chiffon doux.
- S'il n'est autrement prescrit, poser le dispositif sur un support plan et stable.
- Assurer un espace suffisant autour du dispositif, pour assurer la ventilation du dispositif.
- Positionner le dispositif d'une telle façon, afin d'avoir toujours un bon accès à la prise de courant.

Caractéristiques techniques

Dans l'ensacheuse 970362 peuvent être utilisés UNIQUEMENT des sachets molettés, c-à-d estampés, gaufrés. Les sachets complètement lisses ne sont pas utilisables dans cette ensacheuse. Utiliser des sachets à largeur d'ouverture maximale 320 mm. L'épaisseur conseillée des sachets est de 100 µm.

Numéro de produit	970362	970430	970447
Barre de soudure	350 mm	400 mm	500 mm
Capacité de pompe	20 l/min	20 l/min	40 l/min
Consommation d'énergie	150 W	270 W	350 W
Tension	230 V	230 V	230 V
Dimensions	320x280x(H)170 mm	420x280x(H)170 mm	520x280x(H)170 mm
Poids	8 kg	9 kg	12 kg

REMARQUE: Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Service de l'ensacheuse

- Brancher l'ensacheuse au réseau 230 V.
- Enclencher l'ensacheuse à l'aide de l'interrupteur principal sur la face à droite du dispositif. S'affiche le nombre de 1 à 9, indiquant le niveau réglé du vide (plus petit est le chiffre, plus petit est le niveau du vide)
- Ensuite le chiffre disparaît et s'affiche un trait rouge près du symbole «MAN».
- La machine est prête pour le cycle manuel.

La meilleure façon de régler le panneau numérique : 9 niveaux de vide différents ont été programmés dans la machine. Chacun d'eux dure 6 secondes. Le niveau doit être choisi en fonction de la taille du sac. Par exemple:

- Niveau 3 (18/19 secondes) pour les sacs d'une taille maximale de 300 x 400 mm
- Niveaux 4 et 5 pour les sacs plus grands avec une taille maximale de 400 x 500 mm
- Niveau 8/9 créant un vide dans des conteneurs externes

ATTENTION: L'appareil ne convient pas à l'utilisation en continue.



Cycle manuel

- Placer le produit alimentaire dans le sachet.
- Lever le couvercle supérieur de l'ensacheuse.
- Introduire le sachet sur la barre de soudage, avec la face moletée vers le bas, mais pas plus loin que la règle limite.
- Fermer le couvercle supérieur de l'ensacheuse.
- Appuyer brièvement le bouton poussoir START/STOP en serrant simultanément le couvercle supérieur de l'ensacheuse à l'endroit des symboles PUSH – cela augmente l'étanchéité de ce couvercle.
- La pompe de l'ensacheuse s'enclenche et sur l'afficheur apparaît le caractère «A».
- On observe le sachet, duquel l'air est évacué.
- Si selon notre estimation le niveau du vide est approprié, appuyer sur SET/SEAL – il enclenche la barre chauffante - sur l'écran apparaissent des chiffres – le décompte du temps de soudage.
- Quand sur le manomètre l'aiguille descend au minimum, l'ouverture du couvercle supérieur de l'ensacheuse se fait sans diffi culté.
- Le temps de fonctionnement de la pompe n'est pas réglementé dans ce cycle.
- Si pendant le fonctionnement de la pompe on appuie le bouton-poussoir START/STOP, alors le sachet ne sera pas soudé et disparaîtra le vide créé.

Cycle automatique

- Sur l'afficheur est allumé un trait rouge unique, inférieur, près du symbole «MAN» – c'est l'affichage du cycle manuel.
- Appuyer brièvement le bouton poussoir SET/SEAL – le trait commence à clignoter
- A l'aide du bouton poussoir START/STOP, enclencher les traits consécutifs (le second près du symbole AUT 1, le troisième près de AUT 2).
- Tant que le trait ou les traits clignent, existe la possibilité de changer le réglage du cycle manuel en un des deux cycles automatiques possibles.
- Après le choix du cycle de fonctionnement demandé du dispositif, s'affiche le chiffre clignotant (de 1-9), indiquant le niveau du vide.
- Le niveau du vide peut être changé en un niveau supérieur à l'aide du bouton poussoir START/STOP, ou en un niveau inférieur à l'aide du bouton poussoir SET/SEAL, mais seulement pendant que le chiffre clignote.
- Après le réglage de niveau du vide, le chiffre cesse de clignoter automatiquement et disparaît, et sur l'affichage apparaît le trait/trait constant, indiquant le mode de fonctionnement.
- En mode automatique [AUT 1 et AUT 2] il suffit d'appuyer sur START/STOP pour démarrer l'ensacheuse.
- L'ensacheuse enclenche automatiquement la barre chauffante et arrête la pompe.
- Quand sur le manomètre l'aiguille descend au minimum, l'ouverture du couvercle supérieur de l'ensacheuse se fait sans diffi culté.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- **ATTENTION:** Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide!
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de produit abrasif.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚡ **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Regulamente speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv vidării și sigilării pungilor de plastic.
- Utilizați aparatul doar în conformitate cu indicațiile din acest manual.
-  **PERICOL DE ARSURI! NU ATINGEȚI NICIODATĂ BARA DE ETANȘARE!** Acesta este foarte fierbinte chiar și după utilizare. Există pericol de arsuri. Așteptați până când aparatul s-a răcit. Nu atingeți aparatul cât timp acesta este în funcțiune.
- Aparatul trebuie curățat, iar reziduurile de alimente trebuie îndepărtate regulat. Dacă aparatul nu este menținut în stare de curățenie, aceasta va conduce la efecte negative asupra duratei de viață a acestuia și poate genera condiții periculoase pe parcursul funcționării.
- Nu amplasați aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.) Mențineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- **IMPORTANT!** Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale aparatului.
-  **PERICOL DE STRIVIRE A MÂINILOR!** Închideți cu grijă capacul.

Utilizare preconizată

- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Acest aparat este destinat numai pentru vidarea și sigilarea pungilor de plastic cu alimente în interior. Orice altă utilizare poate avaria aparatul sau poate provoca accidente.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verifi cați ca aparatul să nu fi e avariat. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia și folia de protecție (daca este cazul).
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fi e permis tot timpul.

Specificația tehnică

Mașina de ambalat 970362 este adecvată NUMAI pentru pungile gofrate (imprimare). Nu pot fi utilizate cu această mașină pungile complet netede. Utilizați pungi cu o deschidere maximă de 320 mm.

Grosimea recomandată a pungilor este de 100 μm.

Articol nr.	970362	970430	970447
Bandă sigilare	350 mm	400 mm	500 mm
Capacitate pompă vacuum	20 l/min	20 l/min	40 l/min
Puterea nominală de intrare	150 W	270 W	350 W
Tensiune	230 V	230 V	230 V
Dimensiuni	320x280x(H)170 mm	420x280x(H)170 mm	520x280x(H)170 mm
Greutate	8 kg	9 kg	12 kg

RO

OBSERVAȚIE: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Punerea în funcțiune a mașinii de ambalat

- Conectați mașina la o priză de 230 V cu legare la pământ.
- Porniți mașina utilizând butonul principal localizat în partea dreaptă a mașinii. Se va afi șă o cifră de la 1 la 9 indicând nivelul setat de vid (cu cât cifra este mai mică, cu atât este mai scăzut vidul).
- Cifra va dispărea și se va afi șă apoi o linie de culoare roșie lângă simbolul „MAN”.
- Mașina poate opera în modul manual.

Cel mai bun mod de a regla panoul digital: 9 niveluri diferite de vid au fost programate în aparat. Fiecare dintre ele durează 6 secunde. Nivelul trebuie selectat în funcție de mărimea sacului. De exemplu:

- Nivelul 3 (18/19 secunde) pentru sacii cu dimensiunea maximă de 300 x 400 mm
- Nivelurile 4 și 5 pentru sacii mai mari cu o dimensiune maximă de 400 x 500 mm
- Nivelul 8/9 creând un vid în containere externe

AVERTISMENT: Acest dispozitiv nu este destinat uzului continuu.



Modul manual

- Introduceți produsul alimentar în pungă.
- Ridicați capacul mașinii de ambalat.
- Poziționați punga pe banda de încălzire cu partea gofrată în jos. Punga nu va depăși banda de limitare (marginea metalică).
- Închideți capacul din partea superioară a mașinii.
- Apăsăți scurt butonul START/STOP, apăsând în jos în același timp capacul din partea superioară a mașinii în locul în care este marcat PUSH (ÎMPINGE). Acest lucru crește etanșeitatea capacului.
- Pompa mașinii este pornită cât timp ecranul afișează litera „A”.
- Supravegheați punga din care este eliminat aerul.
- În momentul atingerii nivelului de vid dorit apăsați butonul SET/SEAL (SETARE/ETANȘARE) – banda de încălzire este activată în timpul în care ecranul afișează numere (numărarea inversă a timpului de încălzire).
- Puteți deschide capacul mașinii în momentul în care manometrul indică valoarea minimă. 10. În acest mod nu poate fi reglat timpul de funcționare a pompei.
- În momentul apăsării butonului START/STOP, pe durata funcționării pompei, punga nu va fi etanșată și vidul va fi eliberat

Modul automat

- În partea inferioară ecranul afișează o linie subliniată de culoare roșie, în apropierea simbolului „MAN” – acest lucru marchează ciclul manual.
- Apăsăți scurt butonul SET/SEAL – linia va începe să emită semnale luminoase.
- Utilizând butonul START/STOP sunt activate alte linii (a doua și a treia linie cu simbolul AUT 1 și, respectiv, AUT 2).
- Cât timp liniile emit semnale luminoase, puteți schimba modul manual cu unul din cele două moduri automate disponibile.
- După selectarea modului dorit de funcționare a mașinii, se va aprinde intermitent o cifră de la 1-9. Aceasta va indica nivelul de vid.
- Nivelul de vid poate fi mărit, utilizând butonul START/STOP, sau redus, utilizând butonul SET/SEAL, numai în momentul în care cifra se aprinde.
- După setarea nivelului de vid, cifra se va stinge și nu va mai fi afișată. Ecranul va afișa o linie (linii) subliniată (te) ce indică modul de funcționare.
- Apăsăți START/STOP în modul automat (AUT 1 și AUT 2) pentru a porni mașina de ambalat.
- După eliminarea aerului din pungă, mașina va activa banda de încălzire în mod automat și va opri pompa.
- Puteți deschide capacul mașinii în momentul în care manometrul indică valoarea minimă.

Curățare și Întreținere

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățarea aparatului.
- ATENȚIE:** Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau orice alte lichide!
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
 - Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi

sau abrazivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau tăioase. Nu folosiți benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent, dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.

- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați

când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și


asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Hendi. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

Bezpečnostní předpisy



- Tento spotřebič je určen pro použití v občerstvení a domácnosti..
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřými nebo vlhkými rukama.
-  **Nebezpečí elektrickým proudem!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **Varování!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nadržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **Varování!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

CZ



- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze k vysávání a utěsnění plastových sáčků.
- Spotřebič používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.
-  **HROZÍ NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! NIKDY SE NEDOTÝKEJTE TĚSNICÍ LIŠTY!** Je velmi horká i po použití. Hrozí nebezpečí popálení. Počkejte, až spotřebič vychladne. Rovněž se nedotýkejte spotřebiče během jeho používání.
- Spotřebič je třeba pravidelně čistit a odstraňovat zbytky potravin. Pokud spotřebič nebude udržován v čistém stavu, povede to ke škodlivému vlivu na spotřebič, životnost spotřebiče a může vést k nebezpečnému stavu během používání.
- Spotřebič nestavte na topný předmět (benzínový, elektrický, vařič na dřevěné uhlí apod.). Spotřebič udržujte mimo dosah jakýchkoli horkých povrchů a otevřeného ohně. Vždy používejte spotřebič na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu.
- **DŮLEŽITÉ!** Udržujte všechny větrací otvory ve spotřebiči volné.
-  **NEBEZPEČÍ PŘIMÁČKNUTÍ RUKOU!** Při zavírání víka buďte opatrní.

CZ

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro použití v občerstvení a domácnosti..
- Tento spotřebič je určen pouze k vysávání a utěsnění plastových sáčků s jídlem uvnitř. Žádný jiné použití může vést k poškození zařízení nebo zranění osob.
- Provozování zařízení pro jiné účely se považuje za zneužití zařízení. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

Přípravy před prvním použitím

- Před použitím zkontrolujte, zda není stroj poškozen. V případě poškození okamžitě kontaktujte svého dodavatele a NEPOUŽÍVEJTE stroj.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a ochrannou fólii (v případě potřeby).
- Stroj očistěte vlažnou vodou a měkkým hadříkem.
- Pokud není doporučeno jinak, umístěte machine na rovnou a stabilní podlahu.
- Poskytněte dostatek prostoru kolem stroje, abyste zajistili správné větrání.
- Umístěte spotřebič tak, aby zástrčka byla vždy přístupná.



Technická specifikace

Týčové balicí stroje PROFI LINE lze použít POUZE s rýhovanými (embosovanými) pytlí. Plně hladké sáčky nejsou pro tento balicí stroj vhodné. Doporučená tloušťka pytlů je 100 µm.

Číslo položky	970362	970430	970447
Délka těsnící tyče	350 mm	400 mm	500 mm
Účinnost čerpadla	20 l/min	20 l/min	40 l/min
Jmenovitý vstupní výkon	150 W	270 W	350 W
Provozní napětí	230 V	230 V	230 V
Rozměry	320x280x(H)170 mm	420x280x(H)170 mm	520x280x(H)170 mm
Hmotnost	8 kg	9 kg	12 kg

POZNÁMKA: Technická specifikace se může upravovat bez předchozího oznámení.

Provoz vakuového baliče

- Připojte zařízení k síti 230 V.
- Zapněte zařízení hlavním tlačítkem na pravé straně zařízení. Zobrazí se číslo od 1 do 9, které udává nastavenou úroveň vakua (čím menší číslice, tím nižší úroveň vakua).
- Poté toto číslo zmizí a vedle „MAN“ se objeví jediná červená pomlčka.
- Zařízení je připraveno na ruční cyklus.

POZNÁMKA: Zařízení není určeno pro nepřetržitý provoz.

Manuální režim

- Vložte potravinářský výrobek do sáčku.
- Zvedněte horní kryt pěchu.
- Umístěte pytel rýhovanou stranou dolů na těsnicí lištu, ale ne dále než omezující lišta.
- Zavřete horní kryt pěchu.
- Krátce stiskněte tlačítko START / STOP a současně stiskněte horní kryt pěchu na značkách PUSH - zvýší se těsnost tohoto krytu.
- Čerpadlo balicího stroje se zapne a na displeji se zobrazí písmeno "A".
- Pozorujeme vak, ze kterého je odstraněn vzduch.
- Pokud je podle našeho posouzení úroveň vakua

Nejlepší způsob nastavení digitálního panelu: ve stroji bylo naprogramováno 9 různých úrovní vakua. Každý z nich trvá 6 sekund. Úroveň musí být zvolena podle velikosti tašky. Například:

- Úroveň 3 (18/19 sekund) pro tašky o maximální velikosti 300 x 400 mm.
- Úrovně 4 a 5 pro větší tašky o maximální velikosti 400 x 500 mm.
- Úroveň 8/9 vytváří vakuum v externích kontejnerech.

vhodná, stiskněte SET / SEAL - zapne se topný pás - na obrazovce se objeví čísla - odpočítávání času svařování.

- Když manometr na tlakoměru klesne na minimum, můžete snadno otevřít horní kryt balicího stroje.
- V tomto cyklu není doba provozu čerpadla regulována.
- Pokud je tlačítko START / STOP stisknuto za chodu čerpadla, vak nebude uzavřen a vakuum zmizí.

Automatický režim

- Na displeji se rozsvítí jedna spodní červená pomlčka vedle nápisu „MAN“ - to znamená ruční cyklus.
- Krátce stiskněte tlačítko SET / SEAL - pomlčka začne blikat.
- Stisknutím tlačítka START / STOP zapnete další pomlčky (druhá pro AUT 1, třetí pro AUT 2).
- Dokud pomlčka nebo pomlčky blikají, máme možnost změnit nastavení z manuálního cyklu na jeden ze dvou možných automatických cyklů.
- Po výběru požadovaného cyklu provozu zařízení se zobrazí blikající číslice (od 1-9), která označuje úroveň vakua.
- Úroveň podtlaku lze změnit nahoru tlačítkem

START / STOP nebo dolů tlačítkem SET / SEAL, ale pouze pokud číslice bliká.

- Po nastavení úrovně podtlaku číslice automaticky přestane blikat a na displeji se zobrazí nepřetržitě svítící pomlčka / pomlčky.
- V automatickém režimu (AUT 1 a AUT 2) nyní stačí ke spuštění balicího stroje stisknout START / STOP.
- Po vyjmutí vzduchu z vaku balicí stroj automaticky zapne topný pás a vypne čerpadlo.
- Když manometr na tlakoměru klesne na minimum, můžete snadno otevřít horní kryt balicího stroje.

Čištění a údržba

- Před čištěním vždy odpojte zařízení ze zásuvky.
- POZOR:** Nikdy neponořujte zařízení do vody nebo jiné kapaliny!
- Vnější povrch očistěte vlhkým hadříkem (použijte roztok vody a jemný čisticí prostředek).
 - Nikdy nepoužívejte drsné čisticí prostředky

nebo abraziva. Nepoužívejte ostré předměty. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla. Vyčistěte zařízení vlhkým hadříkem a případně trochou mycího prostředku. Nepoužívejte žádná abraziva.

- Vyčistěte větrací otvory vysavačem.

Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem,

který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.

- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.